

## ORGANE FRATERNEL DES P.G. DU STALAG VID

3 0 JUIN 1944 Nos Lettres Remis à 3º BUREAU

Après-midi de dimanche dans un kommando où il n'y a pas de sortie. Ici, des quadrettes de bridge, de manille ou de belote; là, un joueur d'accordéon ou de mandoline; plus loin, un cuisinier bénévole prépare la popote pour le soir, tandis qu'un autre, plus prosaiquement, entreprend de repriser les trous de ses chaussettes. Dans ce brouhaha, un père de famille écrit «sa lettre», qui s'en ira demain au Stalag avant de partir vers la France apporter le meilleur de lui-même à ceux qui souffrent si cruellement de son absence.

Que de fois, nous nous sommes observés les uns les autres, tandis que, le crayon en main, nous remplissons les vingt cinq lignes de lettre ou les sept lignes de carte mises à notre disposition pour nous épancher. Chacune des 20.000 lettres expédiées chaque semaine du camp de Dortmund a son histoire et sa physionomie: a la lettre du mari, la lettre du fils, la lettre du père, la lettre du fiancé, ettre de l'ami... Il y a la lettre littéraire et la lettre spontanée et sans déil y a la lettre du la lettre de l'ami... Toutes reflètent quelque chose de l'âme des camps!

Que de plaintes elles peuvent emporter nos lettres: c'est si peu deux fois vingt cinq lignes et deux fois sept lignes chaque mois! Où est la lettre quotidienne du mobilisé? ... Pourtant, c'en est assez pour exprimer d'amères regrets, des déceptions, des reproches même ... Ça peut faire tant de mal une lettre, quand on n'est pas là pour expliquer ce qui a été mal saisi!

Que de joies aussi ... le jour où le facteur se présentera à notre maison brandissant la petite lettre blanche! Exclamations de vos enfants: «Maman, ûne lettre de Papa» . Alors tout s'arrêtera au foyer, tandis que celle qui vous remplace avec tant de dévouement, ouvrira religieusement votre message. Son visage s'illuminera: ce sera un peu de bonheur que vous apporterez et l'on se sentira plus fort dans l'épreuve.

Si elles ne sont pas aussi nombreuses que nous le voudrions, que nos lettres soient plus affectueuses: il s'agit de compenser leur brièveté et leur rareté! ... Ça peut faire tant de bien une lettre, quand on est séparé depuis quatre ans!

Ce sera un merci sincère pour les colis qui vous auront été envoyés! Son-geons-nous assez à ce qu'ils supposent d'ingéniosité et de privations: nos enfants n'ont peut-être pas la plaque de chocolat dont l'arrivée nous semble si naturelle?

Ce sera un encouragement: elles sont si nombreuses les difficultés matérielles et morales des femmes de prisonniers? Elles sont isolées et c'est sur elles seules que reposent l'éducation des enfants et le souci d'assurer leur nourriture quotidienne. Que ferions-nous à leur place? ... Il est si facile de mal juger quand on est loin!

Ce sera surtout le moyen de témoigner notre affection. Il y a tant d'anniversaires à rappeler comme aussi ces petits événements qui jalonnèrent notre bonheur passé et assureront celui de demain! N'oublions jamais que l'amour consiste avant tout à se donner et à ne plus vivre que pour l'autre!

Quand vous écrivez, oubliez vos peines, votre travail de prisonnier, vos barbelés, et soyez simplement l'époux et le père!

Peut-être vous sera-t-il malaisé d'exprimer une joie sans mélange — nous ne la connaissons pas en ce moment — du moins que vos lettres respirent tou-jours l'espérance et un courage tranquille qui ne manqueront pas d'avoir la plus heureuse répercussion! Ainsi en ne pensant qu'aux autres, c'est-à-dire à vos femmes et à vos enfants, vous aurez en fait assuré votre bonheur.

## CERCLE MARÉCHAL PÉTAIN

## DEUXIEME ANNIVERSAIRE

Le 13 Avril, il y a eu 2 ans que le CERCLE MARECHAL PETAIN a commencé d'exister au Stalag VI D.

A tous ceux qui ont répondu à notre appel et plus spécialement à mes responsables de kommandos et à mes chers amis du Comité Directeur, j'adresse un merci ému: c'est parce qu'ils ont gardé intacte leur foi en l'avenir de la France qu'ils nous a été possible de réaliser quelque chose.

qu'ils nous a été possible de réaliser quelque chose.

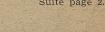
Je ne le cacherai pas: des erreurs ont été commises en plus d'un endroit. Elles proviennent uniquement de la liaison défectueuse du début entre le Stalag et les kommandos comme aussi du zèle intempestif de certains propagandistes qui, emportés par leur fougue oratoire, ont outrepassé les directives qui leur avait été données. Avec vous, je le déplore et m'efforce d'y remédier.

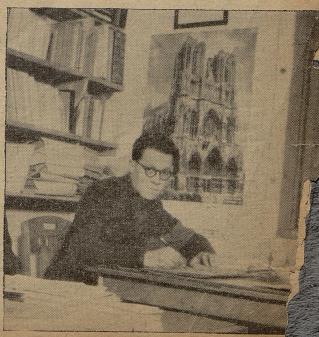
Notre but, en effet, a toujours été de faire connaître les principes conformes à la tradition française et à notre caractère français, que le Maréchal Pétain a rappelés dans ses «messages» et codifiés dans les «Principes de la Communauté», préface de la Constitution qu'il rêve demain pour la Françe. C'est cette doctrine que nous nous sommes efforcés d'exposer dans les différentes conférences données au Stalag sous notre responsabilité et dans les articles et communications publiés dans «Le Clos VI D» sous la rubrique du Cercle Maréchal Pétain ou sous la signature de l'un ou l'autre des membres du comité directeur.

Sans jamais prétendre nous substituer à la seule

du comité directeur.

Sans jamais prétendre nous substituer à la seule autorité légitime dans nos camps, celle de l'Homme de Confiance Principal, mais agissant en plein accord avec les trois Hommes de Confiance qui se sont succédés à la tête du Stalag, nous nous Suite page 2.





MAI 1944 - Nº 31

HYP 1061 PS

### DEUXIEME ANNIVERSAIRE

THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T

sommes efforcés de mettre en pratique, des la captivité, envers tous nos camarades sans exception, les principes que nous étôns chargés de défendre. Dès mai 1942, nous avons fondé un Service Juridique, base d'une organisation qui n'a cessé de se développer et fait maintenant partie des Services de l'Homme de Confiance Principal. Une création du Cercle Maréchal Pétain aussi, le Comité d'Entr'aide que nous avons tout de suite placé sous la responsailité de l'Homme de Confiance. Vous savez que ce Comité d'Entr'aide, dont tant ont compris la belle mission, dépasse, en moins de deux ans, le quatrième million de francs envoyé en France. Un peu plus tard, lors d'une Exposition qui révéla les richesses et les beautés de notre France, nous avons lancé les Amicales Régionales, destinées à resserrer entre nous les liens de camaraderie dans le cadre du pays natal: leur remarquable vitalité n'est-elle pas la preuve qu'elles répondaient au désir de beaucoup?

répondaient au désir de beaucoup?

Il reste un pas à franchir: je le suggère à votre réflexion. Dans les conflits sociaux du passé, nous l'avons tous constaté, la source profonde du mal provenait de ce que l'on ne se comprenait pas entre professions différentes, parce que, nanti de ses droits et conscient des obligations du voisin, on oubliait les droits de ce voisin et ses propres devoirs. Aujourd'hui que nous avons appris à nous connaître et à nous estimer les uns les autres, il faudrait que ce travail serve pour l'avenir. Pourquoi donc ne transporterions-nous pas sur le plan



professionnel l'oeuvre déjà accompite sur le plan régional? Que nos loisirs de captivité soient sur ployés à nous réunir entre nous pour parter du métiers de ce qu'il réclame comme aptitudes, de ce qu'il était, de ce que nous voudrions qu'il soit? N'y a-t-il pas la place pour une activité féconde et constructive? D'avance, je salue les Amicales Professionnelles et leur souhaite la bienvenue: qu'elles se constituent, elles auront bien mérité de la France. Séparés de notre patrie devuis 4 ans, nous

Séparés de notre patrie depuis 4 ans, nous avons, au milieu de nos épreuves, compris ce que cela voulait dire: être Français!

Plus que jamais, soyons uniquement Français!
C'est par ses fils seuls que la France pourra se
relever et reprendre dans le monde la place qui
doit être la sienne.

Un jour de septembre 1942, nous avions obtenu l'autorisation de hisser nos trois couleurs au centre du Camp A: je vois encore la fierté qui se lisait dans vos yeux tandis que vous défiliez au pas cadencé devant notre drapeaul N'était-ce pas parce que vous aviez conscience d'avoir, en quelque sorte, retrouvé la France?

Aujourd'hui encore, que notre drapeau soit le signe de ralliement de tous les Français, divisés et dispersés par le monde: c'est le voeu de notre seul Chef, le Maréchal Pétain, en qui s'incarne la France éternelle!

Vive le Maréchal Pétain pour que vive la France!

Paul BAILLY Président du Cercie Maréchal Pétain

«Malgré tant de désastres, je garde ma foi dans l'avenir de la France, mais je vous supplie, Français, de renoncer aux stériles discussions, aux vaines rivalités, aux haines mortelles.

Dans le malheur qui nous accable, tendons-nous des mains fraternelles.

Ecoutez un homme qui n'est là que pour vous et qui vous aime comme un père.

... Je veux encore affirmer avec vous mon espoir:

Nos prisonniers, nos travailleurs sont loin de nous, ils retrouveront leur foyer. Nos villes sont détruites, nous les reconstruirons.

Nos misères sont immenses, mais la tempête passera et les Français recommenceront à s'aimer.

Héritiers d'une vieille civilisation, fiers de notre passé, dédaigneux des menaces qui voudraient nous rayer de nombre des grandes puissancès, nous pouvons hantement proclamer notre volonté de vivre, notre foi dans l'avenir et notre espoir que la Paix sera rendue un jour aux hommes de bonne volonté.»

> Maréchal PETAIN (Message de Noël 1943)

# AMICALE DU LYONNAIS -FOREZ - VELAY -DAUPHINE et SAVOIE REUNIS

Une réunion générale s'est tenue au Camp B (salle du théâtre serbe) le samedi après-midi 11 mars dernier.

Les membres du Stalag ont été présentés au Capitaine Médecin DANNONAY (Président) d'Honneur) originaire de Romans (Drôme). Un compte rendu de la marche de l'Amicale a ensuite été donné par notre sympathique camarade EYNAC.

Au cours de ces derniers mois de nombreux camarades ont pu être secourus en vivres, vêtements, tabac, argent etc.... Ces secours s'adressent à des camarades nécessiteux de passage au

Des listes sont ensuite établies pour la constitution d'équipes de foot-ball, basket-ball, hand-ball et epreuves diverses devant se disputer prochainement entre provinces. Faisant suite à cet exposé une tournée générale de bière offerte par le président fut très appreciée. Il est regrettable toutefois que le cru local ne s'apparente pas à notre bon vieux beaujolais. Quelques chanteurs amateurs se font entendre dans divers airs d'opérettes et d'opéras, le propose diversors vieux pateis lyappais etc. amateurs se font entendre dans divers airs d'operettes et d'operas, chansons diverses, vieux patois lyonnais etc... Ensuite dans le brouhaha des conversations de dignes représentants de la région gastronomique par excellence ne pouvaient passer sous silence le bon vieux temps où l'on pouvait s'attabler devant quelques bonnes douzaines d'escargots, fricassées de grenouilles, fritures de goujons, grattons, paquets de couenne etc... et ça c'était pour casser la croûte! pour le vrai machon ... autant n'en pas parler, d'ailleurs les réalités présentes s'imposent, 5 heures coups de sifflet, appel, par cing etc... sifflet, appel, par cinq etc. .

Mais on en reparlera; rendez-vous pour la prochaine fois.

Le Vice-Président Le gone BRISEBOST.

# CONFERENCES

Les conférences continuent au Stalag et sont toujours suivies avec autant d'intérêt par un public nombreux. Voici les dernières auxquelles nous avons assisté:

27 mars: «Les Institutions Politiques de la France jusqu'en 1848» par Clerisse

28 mars: «De la Gaule à la France» par Paul Bailly

11 avril: «La musique» par Richard

13 avril: «L'avènement des Capétiens» par Paul Bailly

18 avril: «Les unités d'une marine de guerre» par Fays.

Nous rappelons à nos camarades de kommandos que, sur leur demande, les conférenciers du Stalag se feront un plaisir d'aller faire leur causerie dans leurs kommandos. Les demandes doivent être adressées à M. l'Homme de Confiance Principal du Stalag.

L'Homme de Confiance Principal a reçu une lettre du Maréchal en réponse aux voeux de bonne année qui lui ont été adressés par le Stalag VID.

Cette lettre nous est parvenue trop tard pour pouvoir reproduite ce mois-ci par suite des délais nécessaires à la confection d'un cliché.

Nos lecteurs seront heureux de la trouver en tête de notre prochain numéro.



D'ENTRAIDE DES PRISONNIERS STALAG VI D

# ENVOIS SUPPLEMENTAIRES

Grâce aux Versements spécialement importants qui ont été faits ces derniers Mois par la Plupart des Kommandos, le Conseil d'Administration de l'Entr'aide VID, a eu la Joie de pouvoir attribuer quatre cents Francs supplementaires au Titre d'OEUFS DE PAQUES pour chacun des Enfants des Familles que nous assistons. Cette Somme a été ajoutée aux Mandats envoyés en France à la Fin d'Avril.

Puisse-t-elle être une nouvelle Manifestation de l'Esprit familial que nous voudrions voir se developper chaque Jour d'avantage entre tous les Prisonniers du Stalag VID.

## COMTE RENDU DE GESTION

AU 20 AVRIL 1944

#### SITUATION FINANCIERE.

Avoir à la Tresorerie du Stalag:	48.474,95	RM.
En caisse:	1.034,50	RM.
Avoir total:	49.509,45	RM.

# SECOURS ENVOYES AUX FAMILLES NECESSITEUSES, AVRIL 1944.

Ariege-Pyrenees-Aude	francs
Moselle	francs
Allier-Puy de Dome-Creuse 13.500	
Aisne-Somme	
Aveyron-Herault-Gard 9.300	francs
Ain-Doube-Jura	francs
Côte d'Or-Saône et Loire- Nievre 21.600	francs
Côtes du Nord-Finistère-Calvados-Manche 39.500	francs
Cher-Loir et Cher-Sarthe 9.300	francs
Dordogne-Charente-Gironde-Vienne-Hte	
Vienne-Dx Sevres	francs
Loire-Loiret-Indre et Loire	francs
Nord et Pas de Calais	francs
Rhône-Ardèche-Bouches du Rhône	francs
Seine-Seine Inferieure-Seine & Oise-Oise 76.200	francs
divers,	francs
Total	francs

# Montant des envois 466.600 francs ou 23.330 RM. Reste 49.509,45 - 23.330,— RM. $\pm 26.179,45$ RM.

Reste $49.509,45 - 23.330, - RM. = 26.179,45$	RM.
Nombre de Demandes au 20 avril 1944	1003
Secours envoyes:	
En instance:	110
Secours uniques accordes: \	

### QUELQUES CHIFFRES SUR 22 MOIS D'ENTR'AIDE VID.

Familles n'ecessiteuses secourues au cours de 1942:	. 181
Familles n'ecessiteuses secourues au cours de 1943-1944.	892
Montant des secours envoyes a ces familles:	0 4-

## DONS PARTICULIEREMENT IMPORTANTS A SIGNALER:

De la part de: Messieurs les OFFICIERS FRANÇAIS de L'O-FLAG VI A, qui en onze versements, nous ont fait parvenir directement la somme de DOUZE MILLE CINQ CENTS MARK.

			1000	orride			~ 1				
Mar	Kdo. 2.007	effectif 96	la	verse:							500,—RM.
1	Kdo. 2.019	,, 40	)	"							221,—RM.
Pana	Kdo. 2.107	,, 34	L	,,							247,— RM.
MAN	Kdo. 2.120	,, 80		"							227,30 RM.
を行う	Kdo. 2.709	" 38	5	"							200,—RM.
Sec. 1	Kdo. 2.714	" 4'		"					.1.1.		190,50 RM.
8	Kdo. 2.715	,, 58	3	"							526,50 RM.
	Kdo/ 2.719					KOT SHE	ACCESSED BY				503,—RM.
20	Kdo. 2.732	,, 36	THE REAL PROPERTY.	"					1.1		400,—RM.
	Kdo. 2.813	,, 78	2000	"							554,—RM.
	Kdo. 2.925	,, 2	500000000								74.50 RM.
	Kdo. 2.938	,, 20		"					• • • • •		100,— RM.
3	Kdo. 3.011	,, 3		"							102,— RM.
1	Kdo. 3.103	0		"					.1.1.		102,— RM. 145,— RM.
4	Kdo. 2.208			· · ·						1	
COSSAS	Kdo. 2.212	Tombolo									
	Kdo. 2.510			twolo	1.					•	612,50 RM.
100	Kdo. 2.510 Kdo. 2.630		iea	traie.		• •	• • •	•	• 6		75,— RM.
Selection of the last											
0000	Kdo. 2.802		1- 4								
Shield	Kdo. 3.201										100,—RM.
1	Kdo. 2.613										200,—RM.
1	Kdo. 2.602										350,—RM.
1	Kdo. 2.916										225,— RM.
P	Kdo. 2.303										
	CAISSE I	DES LOIS	IRS	s, cam	P					+	400,—RM.
	T - C-					-		-		1050am	

Le Conseil d'Administration de L'ENTR'AIDE, au nom des Familles secourues, leur adresse ses bien vifs remerciements.

Etes-vous certains d'être toujoure à l'abri du malheur? Assurez vos familles en versant à l'Entr'aide.

# Kommando 2.613.

Après un sommeil qui a duré plusieurs mois «Rire quand même» a fait une récouverture digne du nom de ses prédécesseurs. Sous la direction de son nouvel homme de confiance, Jules BEYAERT, la troupe théâtrale a présenté un spectacle échelonné sur trois séances: le samedi 11, les dimanches 12 et 19 mars. Au programme, commenté par Louis BAILLY, figuraient «Salubrité Publique» comédie en 1 acte de G. d'Hervilly, et au «Temps des Crises», un acte gai de Choquet de Brocca.

Dans les décors de L GERAUDON la troupe a interprété

Choquet de Brocca.

Dans les décors de J. GERAUDON, la troupe a interprété avec brio ces deux pièces de la satire française. Félicitons BEYAERT, BAILLY, POITEAU, DESCHARMES, GIRAUDON, CHAUVIERE, LESOING et notre inénarrable LANOUILLETTE. Citons REHCOR notre désopilant comique, CHAPUIS qui a remporté son petit succès dans «Au temps des crises».

Grâce au fil spécial de notre souffleur COLOMBEL, il n'y eut pas d'accrocs. N'oublions pas les obscurs camarades sans l'aide desquels le théâtre serait un mythe. Sous les feux de notre électricien GIRODET dit «GIGI», la scène a brillé dans



tout l'éclat de ses décors montés par BALOHE, AUGEREAU et GONNARD. Le rideau malgré une installation difficile fut toujours bien tiré par ROBERT. Ajoutons aussi un bon point à notre maquilleur ROGER.

Le résultat de ces 3 séances et la vente des programmes au profit de la Caisse de Secours du Stalag a rapporté la somme de 200 RM.

Après ces matinées artistiques, la troupe de «Rire quand même» espère à nouveau dans un temps relativement court présenter d'autres séances au profit de la Caisse de Secours.

Avec l'espir que nous avons bien amusé et diverti nos camarades, le signataire de ces lignes souhaite autant de succès dans les séances à venir.

Jules BEYAERT

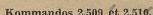
Tous, les genres ont été représentés sur scène: du vaudeville à la tragédie.

Un programme de choix avait été mis sur pied ces temps
demiers; un succès mérité récompensa les efforts de tous. En
voici d'ailleurs le résumé.

En matine, un tournoi le sixte où quatre équipes étaient
engagées, La finale opposa l'équipe de Referinghausen contre
celle de notre kommando. Les nôtres furent vainqueurs après
une partie ardemment disputée et remportèrent la Coupe
Roger GUERAULT.

L'après-midi, la salle de théâtre, gracieusement mise à
notre disposition par les autorités, fut vite comble. Sous la
présidence de notre sympathique et dévoué aumônier, l'abbé
CASTIQUEROLLES, une minute de silence fut observée à la
mémoire d'un de nos camarades mort-en capitvité. L'orchestre
sous la direction dos cheft A. HYDEUX (l'homme qui joue
de tous les instruments) enleva avec brio quelques morecuax dison risprunents) enleva avec brio quelques morecuax dison risprunents enleva avec brio quelques morecuax dison risprunents en permeires rires, sur quoi le chansonnier G.
JACOBSONNE vint de sa plus belle voix charmer l'auditoire
pri l'interprétation de deux chansons. Puis
KLLEBER, s'accompagnant lui-même à l'accordéon, nous fit entendre deux de ses dernières
créations: «Loin de tois et «Tout près du ruisseaux; toutes deux furent justement appréciées
et fort applaudies. Vint ensuite le trio d'acrobates: LEBLANC, BAGNOL, LEMOINE. Ils nous
présentèrent un numéro, joua en sourdine
et surout son chef comme violon solo. Menti
onnons également les jolis jeux de lumière de
nos machinistes MAS et MOLLERE.

L'entr'acte arriva. Nous nous diriguemes
vers la buvette «Au Bon Colin», particulièrement
bien achalandée



Kommandos 2.509 et 2.516.

«Mon Curé chez les Pauvres», tiré de l'oeuvre de Clement Vautel par A. de Lorde et P. Chaine, retient la faveur du public par la bonhomie, la popularité de ce bon curé Pelle-grin. Comment en serait-il autrement, lui qui connait tous



les dangers, les affres, les horreurs d'une longue guerre. Il soulève l'enthousiasme, lui, l'ecclésiastique, par son francparler; cet argot, cette Madelon qu'il chante à tout moment et enseigne à ses catechumenes. Rien ne le fait reculer: députés, ministres, supérieurs, arrivistes, pègre interlope, chacun

reçoit son dû.

Mis en disgrâce, il ne rechigne pas à l'ouvrage. De par sa nièce et pupille, il travaille dans un milieu d'aigris, de révolutionnaires, puis lave des voitures dans un garage parisien...

Expédié devant le Pape par cette bande qu'il gênait dans ses

On nous prie d'inviter ceux de nos camarades qui auraient composé en captivité des:

- chansons militaires avec musique poèmes inspirés des régions dans lesquelles ils ont séjourné

et qui voudraient que ( ) oeuvres soient conservées au Musée des Pris miers de Guerre à Berlin, d'envoyer leurs co positions a: BUCHDIENST du alag VID à Dortmund

projets, l'abbé Pellegrin attendrit le Saint Père par la simplicité et la sincérité de la déferse qu'il oppose au réquisitoire très dur pour lui. Il est pardonné et affecté en premières lignes comme pendant la guerre: aux Missions.

De retour à Paris, il participe à l'arrestation de la bande de métèques à la solde étrangère, revient de son erreur d'avoir soupconné Pierre Rouge, officier du contre-espionnage qui courtisait Hélène, sa pupille.

Pellegrin acquiesce à l'union d'Hélène et de Pierre Morel, et répondant à sa nièce qui iui disait renoncer aux idées révolutionnaires qu'elle défendait auparavant: «Va, le Grand Soir, sera celui de ton mariage.»

Le nombre imposant de rôle , obligea notre sympathique HUCHET à faire un recoupage la pièce; les 18 rôles restant furent interprétés avec entra!, par: HUCHET dans l'abbe Pellegrin, BELET dans Pierre Rouge et Mgr. Volpini, DUC dans Hélène, RENUCCI dans la bonne Valerie, le cardinal Bruccio et Muller, LANGLOIS dans le Baron et le Pape, LABARRE dans Cousinet et l'Homme, BAUDRILLARD dans Emile et Milewski, TORDO dans Bordier, HAERLE dans Emile et Milewski, TORDO dans Bordier, HAERLE dans Ellumoiseau, LASSALE dans le Commandante Humberto, MAZUE dans la garde du Pape, FERLAY dans l'Inspecteur.

# KOMMANDOS



Les décors de BAUDRILLARD et MAZUE, accessoires de LEROY et FERLAY, THEBAULT, l'homme lumière, toujours sur la brèche; et le plus obscur de tous, PATON, le souffleur. Marcel TORDO Kommando 2.920.

Les camarades du kommando 2.920 remercient de leurs dons généreux les kommandos 2.904, 2.906, 2.912, 2.915 et 2.916. Gestes d'autant plus généreux qu'ils se répètent chaque mois. Ce remerciement n'est pas une vaine formule de politesse, mais bien l'expression de nos sentiments. L. NOEL

Kommando 2.309. Après beaucoup d'efforts, nous avons remis sur pied une équipe de foot-ball qui je crois fera une belle saison. Le 26 Mars contre Wetter après une partie très mouvementée elle gegna par 5 buts à 4. Le 2 avril contre le Bataillon 16 elle l'emporta par un score de 7 buts à O. Tous nos équipiers se distinguèrent et méritent d'être cités jusqu'à BOBI qui marqua son but, le furet «Roi des feinteurs» en marqua 5, l'intergauche 1, Voici d'ailleurs la formation de notre «onze»:

BIDOULET, HAQUIN et MOREL, NACOLAS BOIVIN FOUCAUT, POELGER, LEROY, THE-ROUDE, DENANT, YVERNAULT.

M. ROCHETTE

Kommando 2.303.

N'allez surtout jamais dire au kommando que le moral est bas, au contraire il est de «prémière bourre». Ceux qui assistèrent aux fêtes de Pâques vous le diront.

Le samedi 8 avril un crochet radiophonique vit aux prises un beau lot de concurrents dont le classement s'établit comme suit:

1er NOBLET, 2me CAMBON, 3me CORS.

Un concours de belote qui fut dans l'ensemble un concours de veine pour beaucoup des 24 équipes engagées, se termina par la victoire de l'équipe CONVERT-JULLIEN, 2me AUBERT-MARQUIGNY, 3me STEGURA-PEKA-ROVIC.

toire de l'équipe CONVERT-JULLIEN, 2me AUBERT-MARQUIGNY, 3me STEGURA-PEKA-ROVIC.

Le dimanche 9 avril le speaker DEFIEUX de la troupe rénovée du kommando nous présenta «Le maître à bord» joué par VERHILLE: bleu pas dégourdi, PROPIN un ancien bien trop rusé et JULLIEN: un adjudant pas méchant contrairement aux habitudes. Ensuite «Le million du Père Jean» nous fit voir un patronx coiffeur: COLTIER, pas veinard, sa fille ancienne reine de beauté mais encore belle malgre les ans «Marie»: MERCIEUX et son galant le triste sire «Titin»: FREDO, dangereux gaillard qui sait manier les armes aux dépens de ce pauvre «Baron Jean Louis»: AUBERT qui aura intérêt à se raser lui-même.

La troisième pièce «La fifille à son papa» jouée par CO-GEON: le détective en quête d'une secrétaire qu'il trouve en la personne de la charmante Camille: ALEXIS, chose qui ne plait guère au papa: LABOURDETTE, quant à «Moustaches de Raffia»: FOUCAULT il est toujours sur un «drôle de coup».

Nos deux vedettes de la radio LAURENT et FORT se firent entendre dans leur répertoire. MARCHAND maquilleur professionnel, WEPPE, CHARPENTIER et SIMON nous donnèrent la main pour rehausser l'éclat de ce spectacle. En un mot camarades du kommando je vous remercie tous et vite au travail pour les séances à venir. Les applaudissements seront la récompense de votre travail.

A l'issue du théâtre, la lotérie fut tirée dont le bénéfice fut versé à la Caisse de Secours du Comité d'Entr'aide du Stalag VID.

Henri THEPAULT

Kommando 2.715.

C'est un petit kommando groupant seulement une soixantaine de prisonniers travaillant dur dans les fermes. Maigré cela, et des possibilites restreintes, une soirée théâtrale pleinement réussie avait été organisée le jour de Pâques. On applaudit tour à tour chaleureusement: «Le baromètre de la fidèlité». «Chez le contrôleur des Contributions», «Les haleurs de la Volga», «Un effet des gaz hilarants», «Le farce du chaudronnier» et pour terminer nos gracieuses girls savamment costumées par les soins de notre dévoué camarade JEANNE exécutèrent un ballet qui finit d'enthousiasmer les spectateurs.

Regrettons que nos camarades des kommandos voisins n'aient pu obtenir l'autorisation de se déplacer et réunissons dans un même éloge tous nos artistes: FAVARDIN, homme de confiance, JEANNE, DEBRY, MELIGNE, MAIGNAN, BOUCHARD, COLLIERE, DESCARPENTRY, BONNAND. Ajoutons nos conteurs et chanteurs qui ont fourni l'intermède: BOUVET, DUBOIS et notre très célèbre BOURDEAU dit «Canot». J'allais oublier nos dévoués machinistes: BOUYER et ROSSO. Tout ce gracieux spectacle fut organisé et commenté par notre illustre speaker GONNET.

Une vente aux enchères au profit du Comité d'Entr'aide a fourni la coquette somme de 525 RM.

P. GONNET.

#### Kommando 2.626 «ex 507».

Après une brillante saison de foot-ball, le kommando a organisé, sous la direction du sympathique camarade LENGAGNE dit «Boulogne» une réumion d'athlètisme fort réussie. Dans le 1.500 mètres LECLERC arrive premier dans l'excellent temps de 4 minutes 50 malgré un mauvais état de la piste, tandis que derrière lui un malheureux accrochage se produisait entre BALANCA et JOANNY. LINTAUFF dit «Le Breton» sauta 5 m, 80 en longueur, GUICHARD, toujours bien coiffé, franchit 1 m, 45 en hauteur. LENGAGNE après trois essais règlementaires réussit un jet de 11 m, 45. La course de 100 metres est enlevée brillamment en 12 sec, par DELAVIER qui gagne d'une poitrine sur MAILLET.

Il faut féliciter sans réserve les commissaires, PIERRE qui malgré sa mauvaise vue ne laissa passer aucune faute, RAGUET, OERON et votre serviteur. L. FAURE

# La Passion au kommando 3.229.

Personne n'ignore quelle fut, au XVe siècle, l'influence des «Mystères» et plus particulièrment de la Passion dans l'évolution du théâtre français. En ce temps-là, Paris et la plupart des villes du nord avaient leurs associations de «Confrères de la Passion», acteurs bénévoles qui jouaient sur le porche des églises le drame aux quelques 35.000 vers, oeuvre d'Arnould Greban et de ses imitateurs. Naturellement, par la suite, ce genre de spectacle dégénéra, il y eut des fautes de goût et des protestations s'elevèrent, si bien qu'en 1548 un arrêt du Parlement de Paris interdit la représentation des «Mysteres».

De nos jours, la Passion connaît une vogue nouvelle. Elle est representée périodiquement à Nancy et dans la petite cité



bavaroise d'Oberammergau. Bien mieux, lors des fêtes de Paris en 1936, on monta la Passion sur le Parvis de Notre-Dame avec le plus grand succès.

Il se trouve que l'artiste qui tenait alors le rôle de Saint Jean est aujourd'hui prisonnier en Allemagne et directeur de «Treteaux 771», l'une des plus vivantes de nos troupes théâtrales. Desireux de laisser à la fête de Pâques son caractère chrétien, il résolut — ce que d'aucuns eussent pu croire une gageure — de composer une Passion et de la représenter sur la scène improvisée d'un kommando. C'est ainsi que, réspondant à une aimable invitation, il nous fut donné d'assister, l'après-midi du 9 avril, à la Passion à Bochum. Un peu sceptique d'avance, je l'avoue, force me fut de reconnaître bien vite que je me trouvais en face d'un spectacle de haute classe.

Pour ne pas excéder trois heures — n'oublions pas que



nous sommes dans un camp où l'on travaille dur — le drame a été volontairement réduit à huit tableaux dont la grande variété forme un ensemble harmonieux. Au dêbut, sous les portiques du Temple de Jerusalem, scribes et prêtres juifs discutent devant Caiphe de l'opportunité de se débarrasser de Jesus; ils cherchent le moyen de s'en saisir quand Judas vient leur offrir son concours contre trente pièces d'argent. Le tableau suivant nous transporte au Cénacle avec le Christet et ses douze apôtres couchés, sur des lits de parade à la mode antique: c'est l'institution de l'Eucharistie. Viennent ensuite l'agonie et l'arrestation à Gethsemani, le procès devant le Sanhedrin, le triple reniement de Pierre. Une scène grandiose: la comparution chez le procurateur romain Ponce-Pilate, avec l'émouvante intervention de sa femme Claudia l'adjurant de ne pas condamner un innocent. Le rideau tombe et, dans le clair obscur, nous assistons au désespoir de Judas: poignant débat d'une ame torturée du plus cruel remords, mais à laquelle manque seule la confiance. Enfin,



notre réussite.

En sport, notre équipe de foot-ball n'a connu la saison dernière qu'une seule défaite malgré les longs déplacements à pied aux kommandos voisins.

En théâtre, notre troupe théâtrale a son programme de nombreuses pièces pour la plupart écrites par nous-mêmes.

durant un quart d'heure, c'est le Golotha: le Christ, sanglant et haletant, expire attaché à la Croix, après avoir prononcé les paroles mêmes qu'a conservées le texte évangélique.

Par leur jeu, les acteurs témoignent qu'ils ont vécu le rôle qu'ils incarnent. Il est certes malaisé d'interpréter le Christ: celui qui nous fut présenté à Bochum rappelait le Christ de la célébre Cène de Léonard de Vinci, c'était de plus un Christ vivant qui, sur la Croix, arracha plus d'une larme à l'auditoire. Près de lui, Judas, hideux d'avarice, mais pathétique de désespoir; Pierre, loyal et généreux, mais téméraire et présomptueux; Jean âme pure ne vivant que pour son maître... Et, de l'autre côté, Caiphe, hargneux dans sa haine; Pilate, majestueux, eprit de justice aussi, mais craignant pour sa place et succombant à la pression d'une populace déchaînée par des meneurs... Tous ont su rendre ces divers sentiments avec art et avec foi: voilà la raison d'être du succès d'une représentation parfaite à tout point de vue.

Entre les divers tableaux, une musique discrète, coupée de chants religieux, exprimait à la manière des choeurs d'une tragédie grecque, les sentiments des spectateurs qui devenaient ainsi participants du drame. Paul BAILLY

Continuant ses représentations le groupe théâtral du kommando avait organisé le jour de Pâques une soirée récréative. Le camarade DORIGNY se surpassant dans son organisation avait mis sur pied un programme très varié: deux petites pièces en 1 acte, plusieurs tours de chant et une saynète militaire «Le perruquier de l'Escouade». Pour la première fois, notre orchestre nouvellement créé nous fit entendre les meilleurs morceaux de son répertoire. Le lundi la troupe au complet se deplaçait à Swefe et donnait à nouveau une représentation à laquelle étaient conviés nos camarades de Meckingsen et Birgeln. Malgré une malencontreuse panne de lumière, tout le programme put se dérouler comme prévu. A l'entr'acte, après quelques mots de l'Homme de Confiance de Swefe une quête fut faite parmi les camarades, elle produisit 51 RM., somme destinée à la Caisse de Secours, cette somme s'ajoutant aux 50 RM. recueillis la veille à Recklingsen, c'est donc un total de 101 RM. qui viendra soulager nos familles dans le besoin.

Au nom des Trêteaux 2.609, je tiens à remercier tous les camarades qui ont assisté à ces petites soirées, en particulier nos amis de Swefe qui nous ont offert leur généreuse hospitalité.

Ne s'arrêtant pas en si hon chemin, une nouvelle séance

talité.

Ne s'arrêtant pas en si bon chemin, une nouvelle séance est paraît-il prévue pour les fêtes de la Pentecôte avec quelque chose de nouveau, les répétitions sont commencées. Il y auraît des rôles féminins, mais chut!

L'Homme de Confiance du 2.609

## «LE CLUB DES GANGSTERS» dans les Kommandos

«LE CLUB DES GANGSTERS» dans les Kommandos

«Le CLOS VI D» a relaté en son temps le succès mérité
remporté au camp de Dortmund par la pièce policière: «LE
CLUB DES GANGSTERS».

Durant le mois d'avril, la troupe du Stalag a pu se rendre
deux fois dans les kommandos où elle a eu le plaisir d'interpréter ce spectacle de choix avec les mêmes costumes, les
mêmes décors et aussi les mêmes applaudissements que lors
de la «première» au theâtre du Camp A.

Dimanche 9 avril, c'était au kommando 3.009. L'orchestre
du camp, sous la direction d'André RICHARD prétait son
concours et exécuta durant les entr'actes plusieurs morceaux
de musique légère tres appreciés. Signalons que la «Marseillaise», écoutée religieusement, avait ouvent la représentation.

Dimanche 23, un camion transportait la troupe jusqu'à
Hagen sur la scène des «Chasse-Cafard» du kommando 2.011
où l'attendait un public nombreux représentant la plupart des
kommandos de la ville. La partie musicale était assuree par
l'orchestre des «Chasse-Cafard» qui, docile à la baguette du
«maestro» Roger HENRY, fit entendre une audition de choix.
Dans l'enthousiasme, à l'issue de la représentation, le directeur des «Chasse-Cafard» Maurice HOULLIER, réclama pour
l'aimable Toby Van Buren (Guy VOYRON) dont la jeunesse
avait conquis tous les coeurs, le titre de «reine de la scène».

Bref, deux excellentes «matinées» de saine gaieté. Si ce
fut une joie pour les acteurs du Stalag, leur directeur NICOLAU et ses dévoués machinistes, d'apporter un peu de
distraction à nos camarades de kommandos, ceux-ci par l'accueil si sympathique et l'aimable réception qu'ils nous
ménagèrent, ont compensé au centuple les longues heures
de travail ardu nécessaires pour mettre sur pied un spectacle où tous les artistes, qui ne sont que des amateurs,
s'efforcent de faire de leur mieux. Un du Stalag.

#### Kommando 2.916.

A l'occasion des fêtes de Pâques, une reunion inter-kom-mandos groupa à Cobbenrode 6 kommandos de culture dis-persés dans un coin du Sauerland: ceux de Cobbenrode, Hengsbeck, Schönholthausen, Bamenolh, Lenhausen et Nieder-

Sawey.

La présence de Kleber VICTORIA, Homme de Confiance Principal du Stalag VID, et celle du Docteur KEJZMAN, affecté à la visite des kommandos du Stalag, rehaussaient ll'éclat de cette manifestation de frateinité.

Le programme se composait d'une messe catholique et d'une matinée artistique. Disons tout de suite que les camarades de Cobbenrode ont droit à de chaleureuses félicitations pour la façon dont ils ont organisé cette fête, et pour le travail fourni.

A partir de 10 heures, les kommandos arrivent, et peuvent

travail fourni.

A partir de 10 heures, les kommandos arrivent, et peuvent admirer la variété et le goût des décors. A signaler la chapelle où un simple coup d'oeil force l'admiration des visiteurs. Puis ce sont les poignées de main et les exclamations des connaissances qui se retrouvent.

A 11 h, 30, commence le service religieux assuré par notre ami l'abbé BUISSON, aumônier catholique du kommando organisateur. La messe est chantée d'une façon magnifique par l'Homme de Confiance de Bahmenal qui dirige également le choeur formé principalement par des camarades de Schönholthausen et Cobbenrode. A l'issue de cette messe, l'abbé BUISSON prononce un sermon dans lequel l'éloquence s'allie à la vigueur, pour nous rappeler nos faiblesses, nos fautes, notre devoir.

L'heure du casse-croûte est très bien accueillie, car la marche du matin a aiguis**é** appétits.

les appétits.

A 13 h, 30 notre camarade Kleber VICTORIA, prononce une allocution dans laquelle nous admirons sa simplicité, et les qualités qui l'ont fait désigner au poste qu'il occupe. Kleber VICTORIA remercie les organisateurs et félicite les camarades qui ont fait le déplacement puis il traite des questions intéressant la marche du Stalag et termine par un vibrant appel à l'union de tous.

Aussitot après, JUILLIARD, Homme de Confiance de Cobbenrode, souhaite la bienvenue à Kleber VICTORIA, au Docteur KEJZMAN, et à tous les camarades présents. Il remercie publiquement ceux qui ont tant travaillé pour cette journée principalement l'abbé BUISSON, BOURDON, SAMIER et SCOLIEGE, et annonce le lever du rideau.

Alors se déroule un spectacle de variétés où les choeurs alternent avec les saynètes, au milieu des applaudissements. On remarque spécialement un tableau intitule «Contemplation», oeuvre de l'abbé BUISSON qui est un metteur en scène et un compositeur de talent.

Pendant l'entr'acte, les camarades HERMAL, champion de France de Boxe 1936 vainqueur de Young Perez, détenteur de la ceinture de l'Auto (catégorie Welters) et THOMAS du Boxing Club de Bully-Grenay, firent un match exhibition en 3 rounds.

Une tombola organisée au profit du Comité d'Entr'aide du Stalag VID, fit une vingtaine d'heureux.

An enter qu'à le huyette fonctionnait gratuitement un garrier de soupe et de bière.

vingtaine d'heureux.

An noter qu'à la buvette, fonctionnait gratuitement un service de soupe et de bière dont les stocks n'étaient pas épuisés à la fermeture.

La dislocation eut lieu un peu avant 18 heures, chacun s'en allant avec la satisfaction d'avoir vécu une journée ne ressemblant pas aux autres. Encore une fois merci à tous, du balayeur au responsable général.

Et vive Pâques 1945 . . . . . . en France naturellement!!! Jean COLLIN



# THEATRE AU CAMP

Le dimanche 9 avril, nous avons assisté à la première représentation au camp de «La Femme de ma vie», comédie en 3 actes de Louis Verneuit.

Cette pièce, malgré la pauvreté de l'intrigue et le peu de profondeur des sentiments exposés, est très agréable à voir jouer grâce aux dialogues pétillants d'esprit. Elle demeure toujours de bon ton bien que le sujet soit extrêmement léger; jugge-en

Jouer grace aux dialogues petiliants d'esprit. Ene demedic toujours de bon ton bien que le sujet soit extrêmement léger: jugez-en.

LORMOIS, le personnage principal, a épousé MADE-LEINE, personne calme et réservée. D'un calme engendrant l'ennui, pense-t-il. Heureusement, Suzanne PARIZOT, la femme de son meilleur ami, est pour lui une maitresse trépidante. Elle met du piment dans sa vie et si elle ne remplace pas entièrement MADELEINE, elle la complète harmonieusement dans l'esprit de notre libertin qui entre ces deux femmes trouve l'existence des plus agréable. Cette belle ordonnance est soudainement rompue par le départ stupéfiant de MADELEINE avec PARIZOT, son amant depuis 6 mois.

SUZANNE et LORMOIS demandent le divorce et décident de vivre ensemble. LORMOIS s'aperçoit vite que SUZANNE n'est pas «la femme de sa vie» comme il aimait à le lui dire lorsqu'il la voyait seulement quelques heures par semaine. Décidément, elle apporte trop de fantaisie, il regrette l'époque où il vivait tranquillement, douillettement, sans heurts auprès de MADELEINE. De son côté, PARIZOT regrette SUZANNE et tout finira par s'arranger: PARIZOT reprendra sa femme et LORMOIS la sienne. Celui-ci, la conscience légère, conservera également SUZANNE pour maîtresse et bientôt, la voyant moins souvent, il remarquera seulement ses qualités et elle lui apparaitra à nouveau comme la «femme de sa vie».

FAGNOU, bien connu des habitués du théâtre du Stalag, a été plein de vie et d'aisance, dans le rôle de la coquette SUZANNE. ARRAULT (Lormois) ne lui a cédé en rien dans le domaine du talent. DONDENNE a campé un valet de chambre plein d'a-propos et aux reparties tout aussi sprirituelles que celles de son maître. Enfin deux nouveaux sur la scène du camp: MAIGRET (Parizot) et MALLINGE (Madeleine) ont interprété au mieux des rôles pourtant assez ingrats.

Montage décors — Ebénisterie — Peinture de DRIANCOURT, LOTTIAUX et THOU-ROUDE. Souffleur: LESUEUR. Maquillage et costumes de KREMER et KAUFMAN.

Mise en scène et décoration par Nicolau.

Pendant le

#### PETITES ANNONCES

Kommando 2.626. — est acheteur d'une trompette d'harmonie ou piston et d'une flute.

Kommando 3.201. est achéteur d'une clarinette si bemol ou d'un saxophone alto mi, d'une trompette si bemol de jazz, d'un tambour d'occasion en bon état pour jazz.

### MARIAGES

Kdo. 3.2229 René Julien DUPEYRAT avec Mademoiselle Huguette Marthe COMETTE de Argenteuil;

Kdo. 2.808 Joffre François BAUDOIN avec Mademoiselle Marthe Jeanne HENNACHE de Wingles (Pas de Calais).

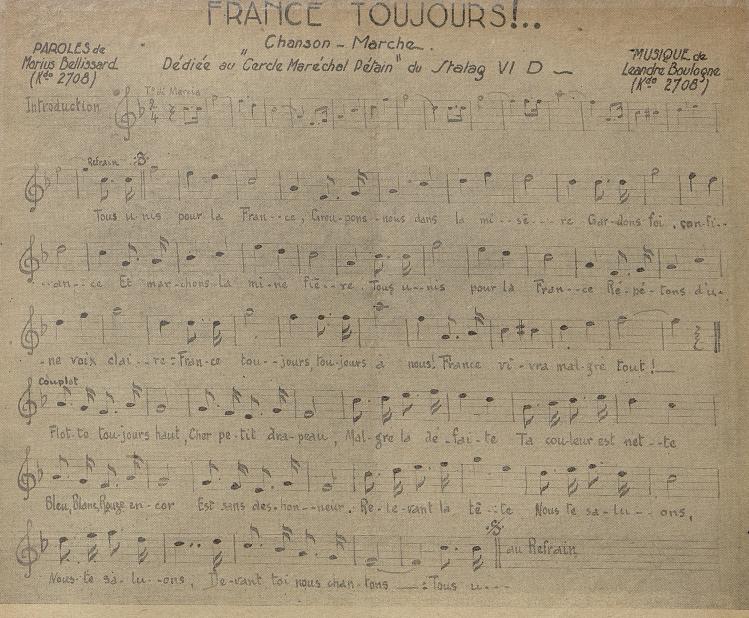
Nos voeux de prompte réunion vont à ces jeunes mariés.

Carred low DECES

du Kdo. 2.225 HOUYELLE Marcellin, Mle 11.650 VIB, décédé le 17 février 1944. Il habitait Amiens, 6 rue Couvreur.

du Kdo. 3.013 GANIVENCQ Louis, décédé en France le 18 mars 1944 après une courte maladie.

Nous adressons nos sentiments de profonde sympathie aux familles dans le malheur qui les frappe.



#### 2me Couplet.

De nos fiers Gaulois Nous suivrons la loi. Leur honneur sans tache Sera le panache, De nos coeurs ardents

En dépit des ans. Allons sans relâche Droit vers l'avenir (bis) Joyeux, sachons souffrir. (au refrain)

#### 3me Couplet.

Qu'importe demain Tendons-nous la main. Reprenons conscience, Avons l'espérance D'un accord parfait

Entre nous Français. Pour qu'un jour en France Revienne l'amour: (bis) L'amour des anciens jours. (au refrain)

3me TRIMESTRE 1944: AOUT—SEPTEMBRE—OCTOBRE.

Voici la liste des journaux auxquels chaque kommando peut s'abonner. TOTIRNATIV FRANCATS

000111111021	1 101114 91110.
PARIZER ZEITUNG 9,15	GRAND ECHO DU NORD . 4,30
ECHO DE NANCY 8,25	AUTO
PARIS-SOIR 4,30	TERRE FRANÇAISE 1,43
MATIN 4,30	LA GERBE 1,80
PETIT-PARISIEN 4,30	L'ILLUSTRATION 5,00
L'OEUVRE 4,30	AU PILORI 1,43
TOUTE LA FRANCE 0,66	JOURNAL OFFICIEL 7,50
AUJOURD'HUI 4,30	

#### JOURNAUX BELGES

LE PAYS REEL	6,00	LE SOIR .		7	,50
LA LEGIA	4,05	LA TERRE	WALL	ONNE 2	,00
Pour co trimactro los	doma	ndog doirror	at moura	normonin	017

Stalag avant le 30 juin 1944.

Quelques précisions nous semblent utiles pour vous permettre de faire votre commande correctement:

Journaux Belges. Ces journaux nous sont envoyés en quantité limitée et réservés aux nationaux belges. Jusqu'à présent les quel-ques exemplaires restants pouvaient être servis aux Français en faisant la demande. La commande belge devenant plus importante, elle absorbe la totalité des journaux réceptionnes et il nous est impossible de satisfaire les Français.

Journaux Français. Pour les journaux français, aucune restriction de quantité jusqu'à présent dans la limite de la liste ci-dessus. Les demandes pour d'autres journaux ne peuvent être acceptées. Consultez la liste au moment de l'établissement de votre commande spécialement pour le tarif et envoyez-nous celle-ci dans les délais

indiqués pour nous permettre de vous servir.

Nous vous rappelons les délais:

Pour le 1er trimestre: Février-Mars-Avril avant le 1er janvier.

Pour le 2me trimestre: Mai-Juin-Juillet, avant le 31 mars.

Pour le 3me trimestre: Aout-Septembre-Octobre, avant le 30

Pour le 4me trimestre: Novembre-Décembre- Janvier, avant le

30 septembre.

Nous recommandons aux Hommes de Confiance de conserver cette liste-tarif qui pourrait ne pas être renouvelée à chaque trimestre sauf modifications bien entendu.

On nous informe que les livres suivants sont en vente à la Bibliothèque du Stalag. La guerre du mensonge. . 0.75 La sollicitude . . . . . . 0,30
La strategie nouvelle . . . 1,—
Hitler «Ma Doctrine» . . . 1,— La sollicitude 0.30 Pourquoi l'ouvrier allemand est-il pour Adolf Hitler . 0,20 Enquête sur le judaisme en La politique sociale dans la nouvelle Allemagne . . . 0,50 Le sens de la guerre . . . . 0,30 France . . . . . . . . 0,50 Ce que fait le parti H.S.P.L. 0,20 Suez-Faschoda . . . . . 0,10



L'HOMME DE CONFIANCE PRINCIPAL

## ENVOI D'ARGENT

Ces envois sont de deux sortes:

1º Les envois d'argent versé.
 2º Les envois d'Avoir PK. II (pécule).

Ne mettez jamais sur la même feuille ces deux sortes d'envois car ils sont effec-tués par deux services différents.

#### I. - ENVOIS D'ARGENT VERSE.

Ils doivent être rédigés en 4 exemplaires sur les imprimés en service «Lagergeldeinzahlungs-Überweisungsliste» et par pays destinataire. Par exemple ne mettez pas sur la même liste des envois destinés à la France et à la Belgique. (Les envois à destination des départements du Haut-Rhin, du Bas-Rhin et de la Moselle doivent être couchés sur des listes destinées à l'Allemagne.)

Rédigez très clairement (si possible à la machine à écrire). Ce sont vos listes qui servent à Paris à l'établissement de vos mandats et l'Office des Changes les retourne si elles sont défectueuses. Inscrivez les sommes dans la colonne 5 seulement. Veillez à la correction des adresses et datez vos listes.

Les 4mes exemplaires sont retournés chaque mois au Wachabschnitt pour vous être distribués.

### II. - ENVOIS D'AVOIR PK. II (pécule).

Ces envois sont l'objet d'ordres récents. Vous devez dorénavant établir vos demandes, en 4 exemplaires, sur les mêmes imprimés que ceux servant aux envois d'argent versé.

Sur ces imprimés, rayez la première partie du titre: (Lagergeldeinzahlungs) et mettez au-dessus: PK. II. Rédigez ces listes aussi correctement et de la même façon que celles du chapitre I, mais en laissant blanches les colonnes 5 et 6.

Les 4mes exemplaires mentionnant les sommes expédiées à vos familles vous seront retournés.

## REDACTION DE LA CORRESPONDANCE ET DES ETIQUETTES

Je vous rappelle encore une fois que toutes les adresses des lettres, cartes et étiquettes doivent être remplies par les prisonniers. Dépuis quelque temps, le Service de la Censure constate qu'il y a de plus en plus de prisonniers qui négligent de remplir entièrement les adresses de leur correspondance. Pour éviter un retour, ce qui provoque fatalement un retard dans la transmission, je vous engage à respecter ces instructions et conseille aux Hommes de Confiance de vérifier toute la correspondance avant sen départ pour le Stales. correspondance avant son départ pour le Stalag.

### **DECORATIONS**

Nous avons le plaisir de porter à la connaissance de nos camarades la promotion au grade de Chevalier de la Légion d'Honneur de M. le Commandant MECHET, anciennement Officier-Conseil au Wehrkreis VI. La promotion du Commandant MECHET est accompagnée d'une citation brillante parue au Journal Officiel du 11 avril 1944.

Notre camarade TAILLE Henri du 40 me G. R. D. I. (actuellement au kommando 3.103) a été décoré de la Croix de Guerre avec étoile. Nous lui adressons nos plus vives félici-

